



Zubehör / Accessories

TravelPilot SOUND DOCKING

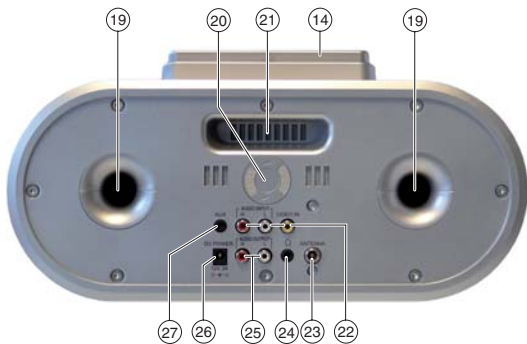
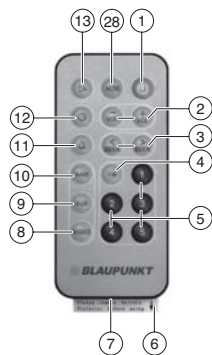
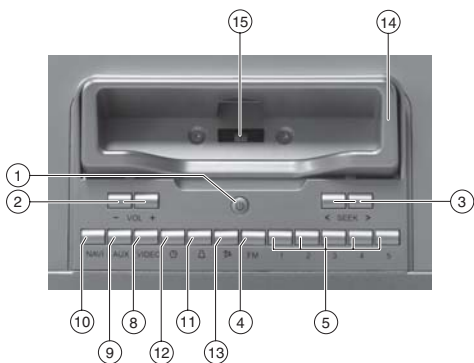
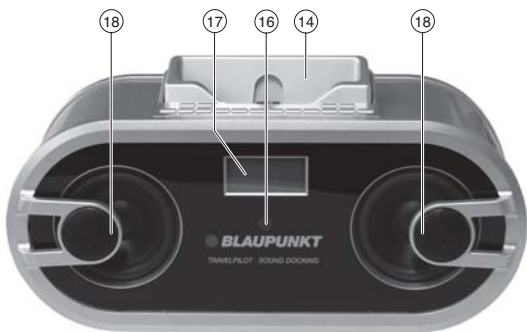
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

BLAUPUNKT



Επισκόπηση συσκευής

- ①  Πλήκτρο **ON/OFF**
- ② Πλήκτρα **VOL +/-** : Ρύθμιση έντασης ήχου
- ③ Πλήκτρα **SEEK </>** : Ξεκίνημα λειτουργίας αναζήτησης (λειτουργία FM)
- ④ Πλήκτρο **FM**
- ⑤ Πλήκτρα σταθμών **1-5**
- ⑥ Αφαιρέστε την ταινία ασφαλείας, για να θέσετε το τηλεχειριστήριο σε λειτουργία
- ⑦ Θήκη μπαταρίας (CR2025)
- ⑧ Πλήκτρο **AV**
- ⑨ Πλήκτρο **AUX**
- ⑩ Πλήκτρο **NAVI**
- ⑪  Πλήκτρο για τη λειτουργία αφύπνισης
- ⑫  Πλήκτρο για τη ρύθμιση της ώρας
- ⑬  Πλήκτρο για τη λειτουργία σίγασης
- ⑭ Προσαρμογέας για το TravelPilot (A, B)
- ⑮ Πλακέτα σύνδεσης για τα διάφορα TravelPilot
- ⑯ Αισθητήρας υπερύθρων για το τηλεχειριστήριο
- ⑰ Οθόνη
- ⑱ Ηχεία
- ⑲ Άνοιγμα εξόδου του ήχου (Bassreflex)
- ⑳ Θήκη για την μπαταρία της μνήμης αποθήκευσης CR2025 (ρολόι/χρονιστής)
- ㉑ Κοιλότητα λαβής
- ㉒ **AUDIO INPUT** και **VIDEO IN** - Υποδοχές για την τροφοδοσία σημάτων ήχου και εικόνας
- ㉓ **ANTENNA** - Υποδοχή για τη συμπαριδιδόμενη συμμάτινη κεραία ή για το προαιρετικό καλώδιο κεραίας για τη σύνδεση σε μια πρίζα κεραίας
- ㉔  - Υποδοχή για στερεοφωνικά ακουστικά κεφαλής
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - Υποδοχές για την έξοδο ήχου
- ㉖ **DC POWER** - Υποδοχή για την τροφοδοσία τάσης 12V/3A (φορτιστής)
- ㉗ **AUX** - Υποδοχή για πρόσθετες εξωτερικές συσκευές ήχου
- ㉘ Πλήκτρο **STONE** : Ρύθμιση μπάσα/πρίμα

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



DEUTSCH	6	POLSKI	50
Sicherheitshinweise	6	Wskazówki bezpieczeństwa	51
Betrieb	6	Tryb pracy	51
Technische Daten	95	Dane techniczne	95
ENGLISH	10	ČESKY	55
Safety notes	11	Bezpečnostní pokyny	56
Operation	11	Provoz	56
Technical data	95	Technické údaje	95
FRANÇAIS	15	SLOVENSKY	60
Consignes de sécurité	16	Bezpečnostné pokyny	61
Utilisation	16	Prevádzka	61
Caractéristiques techniques	95	Technické údaje	95
ITALIANO	20	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	65
Norme di sicurezza	21	Υποδείξεις ασφαλείας	66
Funzionamento	21	Λειτουργία	66
Dati tecnici	95	Τεχνικά στοιχεία	95
NEDERLANDS	25	TÜRKÇE	70
Veiligheidsinstructies	26	Güvenlik uyarıları	71
Bedrijf	26	İşletim	71
Technische gegevens	95	Teknik veriler	95
SVENSKA	30	SUOMI	75
Säkerhetsanvisningar	31	Turvallisuusohjeita	76
Drift	31	Käyttö	76
Tekniska data	95	Tekniset tiedot	95
ESPAÑOL	35	РУССКИЙ	80
Indicaciones de seguridad	36	Указания по технике безопасности	81
En funcionamiento	36	Эксплуатация	81
Datos técnicos	95	Технические характеристики	95
PORTUGUÊS	40	HRVATSKI	85
Indicações de segurança	41	Sigurnosne napomene	86
Funcionamento	41	Rad	86
Dados técnicos	95	Specifikacije	95
DANSK	45	SRPSKI	90
Sikkerhedsanvisninger	46	Uputstva za sigurnost	91
Drift	46	Rad	91
Tekniske data	95	Specifikacije	95

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για τα προϊόντα μας που έχουν αγοραστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή. Τους όρους της εγγύησης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.blaupunkt.de ή να τους ζητήσετε απευθείας στη διεύθυνση:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Υποδείξεις ασφαλείας

Ασφαλής τοποθέτηση του TravelPilot Sound Docking

Τοποθετήστε την εγκατάσταση πάνω σε μια σταθερή επίπεδη επιφάνεια. Η εγκατάσταση δεν προορίζεται για τη λειτουργία σε χώρους με υψηλή υγρασία του αέρα (π.χ. μπάνια).

Προσέξτε τα εξής:

- Να μην παίζουν παιδιά χωρίς επίτηρηση με το TravelPilot Sound Docking. Τα παιδιά δεν είναι πάντοτε σε θέση να αναγνωρίσουν σωστά τους κινδύνους.
- Να φυλάγονται τα υλικά συσκευασίας, όπως π.χ. οι μεμβράνες, μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση ασφαλέμενης χρήσης υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Να μην επιδρούν απευθείας επάνω στη συσκευή πηγές θερμότητας (π.χ. θερμάνσεις, ηλεκτρικοί φούρνοι),
- Να αποφεύγεται η επαφή με υγρασία, νερό ή ψεκαζόμενο νερό,
- Να μη βρίσκονται ανοιχτές πηγές ανάφλεξης κοντά στην εγκατάσταση.
- Να μην έχουν καεί ή να μην έχουν υποστεί ζημιά ο προσαρμογέας δικτύου ή τα συνδεδεμένα ηλεκτρικά καλώδια ή το φιλτράρισμα. Αναθέστε την αντικατάσταση του ελαττωματικού ηλεκτρι-

κού καλωδίου/προσαρμογέα του δικτύου με γνήσια ανταλλακτικά. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η επισκευή τους.

- Εάν το περίβλημα του TravelPilot Sound Docking είναι χαλασμένο ή εάν έχουν εισχωρήσει μέσα υγρά. Αναθέστε πρώτα τον έλεγχο του TravelPilot Sound Docking στο σέρβις πελατών.

Τροφοδοσία ρεύματος

- Μην ανοίξετε το περίβλημα του προσαρμογέα δικτύου. Σε περίπτωση ανοιχτού περιβλήματος υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Λειτουργείτε τον προσαρμογέα δικτύου μόνο σε γειωμένες πρίζες ρεύματος με AC 100-240 V~, 50/60 Hz.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το συνημμένο καλώδιο του προσαρμογέα δικτύου και το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Καλωδίωση

- Τοποθετήστε τα καλώδια έτσι, ώστε να μην μπορεί κανείς να τα πατήσει ή να σκοντάψει πάνω σε αυτά.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στα καλώδια, επειδή διαφορετικά θα μπορούσαν τα καλώδια να υποστούν ζημιές.

Λειτουργία

Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τη σταθερή σύνδεση του TravelPilot 300 / 500 και 700. Διαθέτει ένα ενσωματωμένο ραδιόφωνο RDS με ρολόι και λειτουργία αφύπνισης. Επιπρόσθετα φορτώνεται (γεμίζει) η μπαταρία στο συνδεδεμένο TravelPilot. Οι διάφοροι σύνδεσμοι στην πίσω πλευρά επιτρέπουν την πολύπλευρη χρήση.

Σύνδεση

Συνδέστε το συμπαριδόμενο προσαρμογέα δικτύου στη συσκευή. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου με τον προσαρμογέα και συνδέστε το στη συνέχεια σε μια πρίζα ρεύματος (AC 100-240 V~, 50/60 Hz).

Όλες οι λειτουργίες χειρισμού μπορούν να εκτελεστούν με το τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή (εκτός μπάσα/πρίμα).

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή,

➡ πατήστε για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **ON/OFF** ①

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή,

➡ πατήστε ξανά για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο **ON/OFF** ①

Λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by)

➡ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **ON/OFF** ①

- Ο φωτισμός της οθόνης σβήνει και η λειτουργία ρολογιού είναι ορατή.

Αλλαγή των ρυθμίσεων ρολογιού

Ρύθμιση ώρας

Για τη ρύθμιση της ώρας πρέπει η συσκευή να βρίσκεται στη λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by).

➡ Πατήστε το πλήκτρο \oplus ⑫

- μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη ώρας.

➡ Πατήστε τα πλήκτρα **<SEEK>** ③ για τη ρύθμιση των ωρών.

➡ Πατήστε ξανά για λίγο το πλήκτρο \oplus ⑫

- μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη λεπτών.

➡ Πατήστε τα πλήκτρα **<SEEK>** ③ για τη ρύθμιση των λεπτών.

- Μετά περίπου από 5 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η ρυθμισμένη ώρα.

Η ώρα μπορεί να εμφανιστεί κατά τη λειτουργία, πατώντας το πλήκτρο \oplus ⑫.

Ρύθμιση χρόνου αφύπνισης

Για τη ρύθμιση του χρόνου αφύπνισης πρέπει η συσκευή να βρίσκεται στη λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by).

➡ Πατήστε το πλήκτρο \triangle ⑫

- μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη ώρας.

➡ Πατήστε τα πλήκτρα **<SEEK>** ③ για τη ρύθμιση των ωρών.

➡ Πατήστε ξανά για λίγο το πλήκτρο \triangle ⑫

- μέχρι να αναβοσβήνει η ένδειξη λεπτών.

➡ Πατήστε τα πλήκτρα **<SEEK>** ③ για τη ρύθμιση των λεπτών.

- Μετά περίπου από 5 δευτερόλεπτα εμφανίζεται ξανά η κανονική ένδειξη της ώρας.

Ρύθμιση της έντασης του ήχου

Υπόδειξη

- Η συσκευή αναπαράγει την πηγή ήχου στην ένταση του ήχου που ακούγατε τελευταία.
- Ρυθμίζετε πάντα μια μέτρια ένταση ήχου.

➡ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **VOL +/-** ②, για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου σε βήματα των 00-20.

Η ρέχουσα ένταση ήχου θα εμφανιστεί στην οθόνη και θα ισχύει για όλες τις πηγές ήχου.

Ρυθμίσεις ήχου

Ρύθμιση για τα μπάσα και τα πρίμα

Οι ρυθμίσεις μπορούν να εκτελεστούν μόνο στο τηλεχειριστήριο.

➡ Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το πλήκτρο **tone** ⑳.

➡ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **VOL +/-** ②, για να ρυθμίσετε τη στάθμη των μπάσων από -3 μέχρι +3.


➡ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **tone** ⑳. Αλλαγή από ρύθμιση μπάσων σε ρύθμιση πρίμων.

➡ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο **VOL +/-** ②, για να ρυθμίσετε τη στάθμη των πρίμων από -3 μέχρι +3.

- Μετά περίπου από 6 δευτερόλεπτα ή μετά από το πάτημα του πλήκτρου **tone** ⑳, εγκαταλείπεται το θέμα του μενού.


Σίγαση

Για να ενεργοποιήσετε τη σίγαση στη συσκευή ενεργήστε ως εξής:

➡ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο σίγασης  ⑬.

Στην οθόνη εμφανίζεται .

Για να καταργήσετε τη σίγαση,

➡ πατήστε ξανά για λίγο το πλήκτρο σίγασης  ⑬.

Λειτουργία δέκτη

Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να λαμβάνετε ραδιοφωνικούς σταθμούς στην περιοχή συχνότητων FM (UKW) και να ρυθμίσετε και να αποθηκεύσετε ραδιοφωνικούς σταθμούς FM.

Ρύθμιση σταθμού

Έχετε τρεις δυνατότητες για τη ρύθμιση των σταθμών:

- Αυτόματη ρύθμιση σταθμού (λειτουργία αναζήτησης σταθμού)
- Χειροκίνητη ρύθμιση σταθμού
- Επιλογή αποθηκευμένων σταθμών

Αναζήτηση σταθμού (επάνω/κάτω)

➡ Πατήστε το πλήκτρο <SEEK> ③ επάνω ή κάτω, μέχρι να ξεκινήσει η λειτουργία αναζήτησης.

Ο δέκτης ψάχνει στην περιοχή συχνότητων για τον επόμενο σταθμό με δυνατότητα λήψης.

Χειροκίνητη ρύθμιση σταθμού

➡ Πατήστε για λίγο το πλήκτρο <SEEK> ③ επάνω ή κάτω, για να αλλάξετε τη συχνότητα σε βήματα των 50 kHz.

Επιλογή αποθηκευμένων σταθμών

➡ Πατήστε ένα από τα πλήκτρα των σταθμών 1-5 ⑤.

Γίνεται κλήση του αποθηκευμένου σταθμού, υπό την προϋπόθεση ότι μπορεί να ληφθεί στον τρέχοντα τόπο.

Στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητα του σταθμού ή το όνομα του σταθμού.

Αποθήκευση σταθμού

Αφού ρυθμίσετε ένα σταθμό, μπορείτε να τον αποθηκεύσετε ως εξής:

➡ Πατήστε ένα από τα πλήκτρα των σταθμών 1-5 ⑤, μέχρι π.χ. να εμφανιστεί αναβοσβήνοντας στην οθόνη η ένδειξη "P1".

Αλλαγή Mono-Stereo

➡ Πατήστε πάνω από 1 δευτερόλεπτο το πλήκτρο FM ④.

• Ένδειξη οθόνης "MONO"

➡ Πατήστε πάνω από 1 δευτερόλεπτο το πλήκτρο FM ④.

• Ένδειξη οθόνης "AUTO" (αυτόματη αλλαγή Mono/Stereo).

Λειτουργία με TravelPilot

Προσαρμογέας TravelPilot

Ανάλογα με τον τύπο του TravelPilot, συνδέστε τον προσαρμογέα ⑭ (Α για TP 300 ή Β για TP 500/700) (βλέπε Εγκατάσταση προσαρμογέα).

Ενεργοποίηση TravelPilot,

➡ πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ① στο TravelPilot ή στο τηλεχειριστήριο,

➡ πατώντας το πλήκτρο NAVI ⑩, AUX ⑨ ή AV ⑧.

Απενεργοποίηση TravelPilot,

➡ πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ① στο TravelPilot ή στο τηλεχειριστήριο,

➡ πατώντας το πλήκτρο FM.

Αλλαγή πηγών ήχου

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **NAVI** (10).
- Τα ηχητικά σήματα του TravelPilot αναμεταδίδονται τώρα επίσης μέσω του Docking Station.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **AV** (8).
- Το σήμα βίντεο της υποδοχής **VIDEO IN** (22) αναμεταδίδεται μέσω του TravelPilot, όταν αυτό είναι ρυθμισμένο στο "My VIDEOS".
- Τα ηχητικά σήματα του βίντεο αναμεταδίδονται μέσω της υποδοχής **AUDIO-INPUT** (22) του Docking Station.

Υποδοχές πίσω πλευράς

AUX

Εδώ μπορούν να συνδεθούν εξωτερικές συσκευές.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **AUX** (3).
- Τα σήματα AUX της υποδοχής **AUX-IN** (27) αναμεταδίδονται μέσω του Docking Station.

AUDIO INPUT

- Τα σήματα των υποδοχών **AUDIO-INPUT** (22) αναμεταδίδονται μέσω του Docking Station.

VIDEO IN

- Βλέπε Λειτουργία με TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Εδώ μπορούν να συνδεθούν εξωτερικές συσκευές.

Υποδοχή για στερεοφωνικά ακουστικά κεφαλής

Σε περίπτωση λειτουργίας με στερεοφωνικά ακουστικά κεφαλής απενεργοποιούνται τα ηχεία του Docking Station.

ANTENNA

Υποδοχή για τη συμπαραδιδόμενη συμμάτινη κεραία ή για το προαιρετικό καλώδιο κεραίας για τη σύνδεση σε μια πρίζα κεραίας

DC POWER

Σύνδεση για το συνημμένο τροφοδοτικό.

Θήκη για την μπαταρία της μνήμης αποθήκευσης

Η μπαταρία, τύπος: CR2025, φροντίζει για τη συνέχιση της λειτουργίας του ρολογιού σε περίπτωση αποσύνδεσης από το δίκτυο του ρεύματος.

Για την αντικατάσταση, γυρίστε το καπάκι προς την κατεύθυνση του βέλους. Αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με την πλευρά του αρνητικού πόλου.

Ανακύκλωση και απόσυρση

Χρησιμοποιήστε για την απόσυρση του προϊόντος τους συνήθεις τρόπους ανακύκλωσης.

Επιφυλασσωμένα του δικαιώματος αλλαγών χωρίς προειδοποίηση!

Technische Daten, Technical data, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tehniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά στοιχεία, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifikacije, Specifikacije

Spannungsversorgung, Voltage supply Betriebsspannung, Operating voltage	10,5–12,6 V
Stromaufnahme, Current consumption Im Betrieb, In operation: 10 Sekunden nach dem Ausschalten: 10 seconds after switch-off:	max. 2 A < 3,5 mA
Verstärker-Ausgangsleistung Amplifier output power max. Power, max. power:	2 x 5 W bei 12,6 V
Eingangsempfindlichkeit, Input sensitivity AUDIO-IN: AUX-IN	1,2 V / 10 kΩ 600 mV / 5 kΩ
Tuner Wellenbereich FM (UKW), FM waveband (FM): FM-Übertragungsbereich, FM frequency response:	87,5–108 MHz 35–16 000 Hz
Temperaturbereich, Temperature range	0 - 40°
Abmessungen (B x H x T (mm)) Dimensions (W x H x D (mm))	ca., approx. 350 x 170 x 160 mm
Gewicht, Weight	ca., approx. 1,4 kg

Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim